



CANADA

TREATY SERIES 1964 No. 17 RECUEIL DES TRAITÉS

CULTURE

Roosevelt Campobello International Park

Agreement between CANADA and the
UNITED STATES OF AMERICA

Signed at Washington January 22, 1964

Entered into force August 14, 1964

CULTURE

Parc international Roosevelt de Campobello

Accord entre le CANADA et les
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Signé à Washington le 22 janvier 1964

En vigueur le 14 août 1964

43 208 607 / 43 279 917
b 3657422

43 208 607 /
b 1638087



CULTURE

CONTENTS

PAGE

I The Agreement 4

II Note dated August 14, 1964 for the Secretary of State for External Affairs to the Ambassador of the United States of America 10

III Note dated August 14, 1964 from the Ambassador of the United States of America to the Secretary of State for External Affairs 12

Entered into force August 14, 1964

is through your bookseller. or in that votre librairie.

A deposit copy of this publication is also available Des exemplaires de ce périodique sont également disponibles for reference in public libraries in Canada. pour référence dans les bibliothèques publiques au Canada.

Price 35 cents Catalogue No. E3-1964/16 Prix 35 cents N° de catalogue E3-1964/16

Price subject to change without notice. Prix sujet à changement sans préavis.

CULTURE

Raymond Duhame, F.R.S.C. / Raymond Duhame, M.S.C.

Queen's Printer and Controller of Copyright / Ottawa, Canada / 1965

Accord entre le CANADA et les États-Unis d'Amérique

Signé à Washington le 23 janvier 1964

En vigueur le 14 août 1964

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA RELATING TO THE ESTABLISHMENT OF THE ROOSEVELT CAMPOBELLO INTERNATIONAL PARK

TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
I L'Accord	5
II Note en date du 14 août 1964 du Secrétaire d'État aux Affaires extérieures à l'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique	11
III Note en date du 14 août 1964 de l'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique au Secrétaire d'État aux Affaires extérieures	13

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA RELATING TO THE ESTABLISHMENT OF THE ROOSEVELT CAMPOBELLO INTERNATIONAL PARK.

The Governments of Canada and the United States of America

Noting the generous offer by the Hammer family of the summer home of President Franklin Delano Roosevelt on Campobello Island, New Brunswick, Canada, with the intention that it be opened to the general public as a memorial to President Roosevelt, and the acceptance in principle of this offer by Prime Minister Lester B. Pearson and President John F. Kennedy at Hyannis Port in May 1963; and

Recognizing the many intimate associations of President Roosevelt with the summer home on Campobello Island; and

Desiring to take advantage of this unique opportunity to symbolize the close and neighborly relations between the peoples of Canada and the United States of America by the utilization of the gift to establish a Canadian-United States memorial park;

Agree as follows:

ARTICLE 1

There shall be established a joint Canadian-United States commission, to be called the "Roosevelt Campobello International Park Commission", which shall have as its functions:

- (a) to accept title from the Hammer family to the former Roosevelt estate comprising the Roosevelt home and other grounds on Campobello Island;
- (b) to take the necessary measures to restore the Roosevelt home as closely as possible to its condition when it was occupied by President Roosevelt;
- (c) to administer as a memorial the "Roosevelt Campobello International Park" comprising the Roosevelt estate and such other lands as may be acquired.

ARTICLE 2

The Commission shall have juridical personality and all powers and capacity necessary or appropriate for the purpose of performing its functions under this agreement including, but not by way of limitation, the following powers and capacity:

- (a) to acquire and dispose of personal and real property, excepting the power to dispose of the Roosevelt home and the tract of land on which it is located;
- (b) to enter into contracts;
- (c) to sue or be sued in either the United States or Canada;
- (d) to appoint a staff, including an Executive Secretary who shall act as secretary at meetings of the Commission, and to fix the terms and conditions of their employment and remuneration;
- (e) to delegate to the Executive Secretary or other officials such authority respecting the employment and direction of staff and other responsibilities of the Commission as it deems desirable and appropriate;

(Traduction)

I

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE GOUVERNEMENT DU CANADA RELATIF À LA CRÉATION DU PARC INTERNATIONAL ROOSEVELT DE CAMPOBELLO.

Les Gouvernements des États-Unis d'Amérique et du Canada,

Vu l'offre généreuse de la famille Hammer concernant la résidence d'été du Président Franklin Delano Roosevelt, résidence située dans l'île de Campobello au Nouveau-Brunswick (Canada) et qui, selon le vœu formulé par les donateurs, doit être ouverte au grand public en commémoration du Président Roosevelt; étant donné que cette offre a été acceptée en principe par le Président John F. Kennedy et par le Premier Ministre Lester B. Pearson lors d'entretiens à Hyannis Port en mai 1963,

Reconnaissant les nombreux liens intimes qui rattachaient le Président Roosevelt et la maison d'été de l'île de Campobello, et

Désireux de saisir cette occasion unique pour symboliser, grâce à l'aménagement d'un parc commémoratif canado-américain, les relations étroites et amicales qui existent entre le peuple des États-Unis d'Amérique et le peuple canadien,

Sont convenus de ce qui suit:

ARTICLE 1^{er}

Il sera procédé à l'établissement d'une commission mixte canado-américaine, intitulée «Commission du Parc international Roosevelt de Campobello» et qui aura pour fonctions:

- a) d'accepter les titres de la famille Hammer concernant l'ancienne résidence du Président Roosevelt et les terrains qui se rattachent à celle-ci dans l'île de Campobello;
- b) de prendre les mesures nécessaires afin de restaurer le plus fidèlement possible la maison d'été du Président Roosevelt;
- c) d'administrer en tant que lieu commémoratif le «Parc international Roosevelt de Campobello», lequel comprendra la propriété Roosevelt et tous terrains supplémentaires qui pourront éventuellement être acquis.

ARTICLE 2

La Commission aura une personnalité juridique et tous les pouvoirs qu'il est indispensable ou qu'il convient qu'elle possède afin de s'acquitter de ses fonctions conformément au présent Accord. Elle pourra notamment, sans qu'il s'agisse là de ses seules attributions:

- a) acquérir et céder des biens meubles et immeubles, à l'exception de la résidence Roosevelt et du terrain sur lequel est située cette résidence;
- b) devenir partie à des contrats;
- c) intenter des procès ou être poursuivie, au Canada ou aux États-Unis;
- d) désigner les membres de son personnel, y compris un secrétaire administratif qui exercera les fonctions de secrétaire lors des réunions de la Commission, et fixer les conditions d'emploi ainsi que les traitements;
- e) déléguer au secrétaire administratif ou à d'autres membres du personnel tous pouvoirs concernant l'embauchage et la direction du personnel et toutes responsabilités qu'elle jugera appropriées;

- (f) to adopt such rules of procedure as it deems desirable to enable it to perform the functions set forth in this agreement;
- (g) to charge admission fees for entrance to the Park should the Commission consider such fees desirable; however, such fees shall be set at a level which will make the facilities readily available to visitors;
- (h) to grant concessions if deemed desirable;
- (i) to accept donations, bequests or devises intended for furthering the functions of the Commission and to use such donations, bequests or devises as may be provided in the terms thereof.

ARTICLE 3

The Commission shall consist of six members, of whom three shall be appointed by the Government of Canada and three appointed by the Government of the United States. One of the Canadian members shall be nominated by the Government of New Brunswick and one of the United States members shall be nominated by the Government of Maine. Alternates may be appointed for each member of the Commission in the same manner as the members. The Commission shall elect a chairman and a vice-chairman from among its members, each of whom shall hold office for a term of two years, in such a manner that members of the same nationality shall never simultaneously serve as chairman and vice-chairman. The chairmanship shall alternate between members of Canadian nationality and United States nationality every two years. A quorum shall consist of at least four members of the Commission or their alternates, including always two from Canada and two from the United States. The affirmative vote of at least two Canadian and two United States members or their respective alternates shall be required for any decision to be taken by the Commission.

ARTICLE 4

The Commission may employ both Canadian and United States citizens. Their employment shall be subject to the relevant Canadian labor and other laws, and the Government of Canada agrees to take such measures as may be necessary to permit United States citizens to accept employment with the Commission on a similar basis to Canadian citizens.

ARTICLE 5

The Commission shall maintain insurance in reasonable amounts, including, but not limited to, liability and property insurance.

ARTICLE 6

The Commission shall hold at least one meeting every calendar year and shall submit an annual report to the Canadian and United States Governments on or before March 31 of each year, including a general statement of the operations for the previous year and an audited statement of the financial operations of the Commission. The Commission shall permit inspection of its records by the accounting agencies of both Governments.

ARTICLE 7

All property belonging to the Commission shall be exempt from attachment, execution, or other processes for satisfaction of claims, debts or judgments.

- f) adopter toutes règles de procédure qu'elle jugera souhaitable en vue de l'exercice des fonctions qui lui sont confiées aux termes du présent Accord;
- g) imposer des droits d'entrée pour la visite du Parc, si elle juge souhaitable le prélèvement de tels droits; ceux-ci toutefois devront être fixés de manière que les visiteurs aient facilement accès aux aménagements;
- h) accorder des concessions, si elle le juge souhaitable;
- i) accepter des dons et des legs destinés à faciliter l'accomplissement de ses fonctions, et utiliser ces dons et legs conformément aux vœux des donateurs.

ARTICLE 3

La Commission se composera de six membres, dont trois seront nommés par le Gouvernement des États-Unis et trois par le Gouvernement du Canada. Un des membres canadiens sera nommé par le Gouvernement du Nouveau-Brunswick et un des membres américains sera nommé par le Gouvernement du Maine. Des membres suppléants pourront être désignés de la même manière que les membres de la Commission et en nombre égal. La Commission élira parmi ses membres un président et un vice-président qui exerceront leurs fonctions pendant deux ans et qui devront être chacun d'une nationalité différente. La présidence sera détenue tour à tour par un membre de nationalité américaine et par un membre de nationalité canadienne. Un quorum sera constitué d'au moins quatre membres de la Commission ou de leurs suppléants, dont obligatoirement deux membres canadiens et deux membres américains. Toute décision de la Commission devra, pour être appliquée, obtenir les voix d'au moins deux membres canadiens et deux membres américains, ou les voix des suppléants respectifs de ceux-ci.

ARTICLE 4

La Commission pourra employer des citoyens des États-Unis et des citoyens canadiens. Ce personnel sera assujéti aux lois canadiennes, lois du travail et autres, et le Gouvernement du Canada s'engage à prendre toutes mesures nécessaires pour permettre aux citoyens des États-Unis d'être employés par la Commission aux mêmes conditions que les citoyens canadiens.

ARTICLE 5

La Commission souscrira des polices d'assurance accordant une protection raisonnable, celles-ci devant comprendre, entre autres, de l'assurance sur la propriété et de l'assurance au tiers.

ARTICLE 6

La Commission se réunira au moins une fois au cours de chaque année civile et présentera un rapport aux Gouvernements des États-Unis et du Canada au plus tard le 31 mars de chaque année. Ce rapport devra comprendre un exposé général des opérations de l'année précédente et un état vérifié des opérations financières de la Commission. La Commission devra permettre que ses livres soient inspectés par les services de comptabilité des deux Gouvernements.

ARTICLE 7

Les biens de la Commission seront affranchis de toute saisie-arrêt, de toute saisie-exécution ou de tout autre procédé relatif à la satisfaction des créances, des dettes et des jugements.

ARTICLE 8

The Commission shall not be subject to Federal, State, Provincial or local taxation in Canada or the United States on any real or personal property held by it or on any gift, bequest or devise to it of any personal or real property, or on its income, whether from Governmental appropriations, admission fees, concessions or donations. All personal property imported or introduced into Canada by the Commission for use in connection with the Park shall be free from customs duties. Further consideration shall be given to granting exemption from other taxes the imposition of which would be inconsistent with the functioning of the Commission.

ARTICLE 9

Arrangements may be made with the competent agencies of Canada and the United States for rendering, without reimbursement, such services as the Commission may request for the orderly development, maintenance and operation of the Park.

ARTICLE 10

The Commission shall take appropriate measures to emphasize the international nature of the Park.

ARTICLE 11

1. The Governments of Canada and the United States shall share equally the costs of developing the Roosevelt Campobello International Park and the annual cost of operating and maintaining the Park.

2. Any revenues derived from admission fees or concession operations of the Commission shall be transmitted in equal shares to the two Governments within 60 days of the end of the Commission's fiscal year. Other funds received by the Commission may be used to further the purposes of the Commission in accordance with the provisions of this agreement.

3. The Commission shall submit annually to the Canadian and United States Governments a budget covering total anticipated expenditures to be financed from all sources, and shall conduct its operations in accordance with the budget as approved by the two Governments.

4. The Commissioners shall receive no remuneration from the Commission; however, they may be paid reasonable per diem and travel expenses by the Commission.

ARTICLE 12

This agreement requires implementation by legislation in each country; it shall come into effect after the enactment of such legislation on a date to be fixed by an exchange of notes between the two Governments.

DONE in duplicate at Washington, this 22nd day of January 1964.

LESTER B. PEARSON

For the Government of Canada

LYNDON B. JOHNSON

For the Government of the United States of America

1/22/64

Washington, D.C.

ARTICLE 8

La Commission ne sera pas assujettie aux impôts prélevés aux États-Unis ou au Canada par l'autorité fédérale, par un État, une province ou une municipalité sur les biens meubles et immeubles qu'elle possède ou sur les dons et legs de biens meubles et immeubles qui lui sont faits, ou encore sur ses revenus, que ceux-ci soient constitués de crédits gouvernementaux, de droits d'entrée, de concessions ou de donations. Les biens meubles introduits au Canada par la Commission et devant servir au parc seront exonérés des droits de douane. On pourra aussi songer à accorder une exonération de toute autre taxe dont l'imposition serait incompatible avec le fonctionnement de la Commission.

ARTICLE 9

La Commission pourra conclure un accord avec les agences compétentes des États-Unis et du Canada afin d'obtenir sans rémunération les services dont elle a besoin pour l'aménagement, l'entretien et l'administration du Parc.

ARTICLE 10

La Commission prendra toutes mesures appropriées afin de mettre en relief le caractère international du Parc.

ARTICLE 11

1. Les frais d'aménagement et les frais annuels d'entretien et d'administration du Parc seront partagés à part égale par les Gouvernements des États-Unis et du Canada.

2. Les revenus découlant de l'imposition de droits d'entrée ou de l'octroi de concession seront transmis en parts égales aux deux Gouvernements dans un délai de 60 jours après la fin de l'année financière de la Commission. Les autres fonds obtenus par la Commission pourront être utilisés par celle-ci en vue de l'accomplissement des fonctions qui lui sont confiées aux termes du présent Accord.

3. La Commission présentera chaque année aux Gouvernements des États-Unis et du Canada un budget comprenant toutes ses prévisions de dépenses à financer de toutes sources. Elle s'administrera conformément au budget qui aura été approuvé par les deux Gouvernements.

4. Les Commissaires ne recevront aucune rémunération de la Commission; ils pourront toutefois obtenir une indemnité journalière raisonnable et le remboursement des frais raisonnables de voyage.

ARTICLE 12

Le présent Accord devra être mis en œuvre par des lois qu'adoptera chaque pays; il entrera en vigueur après l'adoption de ces lois, à une date qui sera fixée par un échange de notes entre les deux Gouvernements.

Fait en double exemplaire à Washington, le 22 janvier 1964.

Pour le Gouvernement du Canada
LESTER B. PEARSON

Pour le Gouvernement des États-Unis d'Amérique
LYNDON B. JOHNSON

le 22 janvier 1964
Washington, D.C.

II

The Secretary of State for External Affairs to the Ambassador of the United States of America to Canada.

DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS

OTTAWA, August 14, 1964.

No. 132

EXCELLENCY:

I have the honour to refer to the Agreement signed at Washington, D.C. on January 22, 1964, between the Government of Canada and the Government of the United States of America relating to the establishment of the Roosevelt Campobello International Park and in particular to paragraph 12 of that Agreement, which provides as follows:

"This Agreement requires implementation by legislation in each country; it shall come into effect after the enactment of such legislation on a date to be fixed by an exchange of notes between the two governments."

The Parliament of Canada has adopted the legislation required to implement the Agreement in Canada, which legislation shall come into force on the 14th day of August, 1964. A copy of this legislation and of the proclamation of the Governor in Council relating to it are attached.⁽¹⁾ It is understood that the necessary legislation to implement the agreement in the United States of America has also been approved with effect as of the 7th day of July, 1964.

The requirements of Article 12 of the Agreement thus having been met, I have the honour to propose that our two Governments agree that the Agreement shall come into effect on the 14th day of August, 1964.

I have the further honour to propose that, if your Government agrees with the foregoing, this Note and your reply shall constitute an agreement between our Governments to that effect.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

PAUL MARTIN

His Excellency W. Walton Butterworth,
Ambassador of the United States of America,
100 Wellington Street,
Ottawa.

⁽¹⁾Bill S. 26 and the Proclamation not reproduced.

II

*Le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures à l'Ambassadeur
des États-Unis d'Amérique au Canada.*

MINISTÈRE DES AFFAIRES EXTÉRIEURES

OTTAWA, le 14 août 1964

N° 132

MONSIEUR L'AMBASSADEUR,

J'ai l'honneur de me référer à l'Accord intervenu à Washington (D.C.), le 22 janvier 1964, entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique au sujet de la création du Parc international Roosevelt de Campobello, et en particulier à l'article 12 dudit Accord qui est conçu en ces termes:

«Le présent Accord devra être mis en œuvre par des lois qu'adoptera chaque pays; il entrera en vigueur après l'adoption de ces lois, à une date qui sera fixée par un échange de notes entre les deux Gouvernements.»

Le Parlement canadien a adopté la loi nécessaire à la mise en œuvre de l'Accord au Canada, loi qui entrera en vigueur le 14 août 1964. Le texte de cette loi et celui de la proclamation du Gouverneur en conseil à ce sujet sont annexés⁽¹⁾ à la présente. Il a été noté que la loi nécessaire à la mise en œuvre de l'Accord aux États-Unis d'Amérique a été également approuvée et qu'elle est entrée en vigueur le 7 juillet 1964.

Les dispositions de l'Article 12 de l'Accord ayant été ainsi observées, j'ai l'honneur de proposer que nos deux Gouvernements acceptent que l'Accord entre en vigueur le 14 août 1964.

J'ai en outre l'honneur de proposer que, si votre Gouvernement accepte ce qui précède, la présente Note et votre réponse constituent un accord à cet effet entre nos deux Gouvernements.

Veillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

PAUL MARTIN

Son Excellence

Monsieur W. Walton Butterworth

Ambassadeur des États-Unis d'Amérique

100, rue Wellington

Ottawa

⁽¹⁾Le projet de loi S.-26 et la proclamation ne sont pas reproduits ici.

III

The Ambassador of the United States of America to Canada to the Secretary of State for External Affairs.

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

OTTAWA, Ontario, August 14, 1964

No. 39

SIR:

I have the honor to refer to your Note dated August 14, 1964 together with the attachments thereto, relating to the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Canada signed at Washington, D.C. January 22, 1964, on the establishment of the Roosevelt Campobello International Park.

I have the honor to confirm that the necessary implementing legislation, a copy of which is attached,⁽²⁾ was approved in the United States of America July 7, 1964, that the Government of the United States of America agrees with the proposal of the Government of Canada that the Agreement shall come into effect on the 14th day of August, 1964, and that your Note and the attachments thereto, together with this reply and its attachment, shall constitute an agreement between our two governments to that effect.

Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

W. W. BUTTERWORTH

The Honorable
Paul Martin,
Secretary of State for External Affairs,
Ottawa.

PAUL MARTIN

Monseigneur W. Walton Butterworth
Ambassadeur des États-Unis d'Amérique
100, rue Wellington
Ottawa

⁽²⁾Public Law 88-363, 88th Congress H. R. 9740 not reproduced.

III

L'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique au Canada au Secrétaire
d'État aux Affaires extérieures.

AMBASSADE DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

N° 39

MONSIEUR LE MINISTRE,

J'ai l'honneur de me référer à votre Note du 14 août 1964 et à ses annexes, qui ont trait à l'Accord intervenu à Washington (D.C.), le 22 janvier 1964, entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Canada au sujet de la création du Parc international Roosevelt de Campobello.

J'ai l'honneur de confirmer que la loi nécessaire à la mise en œuvre de l'Accord, loi dont le texte est annexé⁽²⁾ à la présente, a été approuvée aux États-Unis d'Amérique le 7 juillet 1964. Le Gouvernement des États-Unis accepte que, selon la proposition du Gouvernement du Canada, l'Accord entre en vigueur le 14 août 1964 et que votre Note et ses annexes, ainsi que la présente réponse et son annexe, constituent un accord à cet effet entre nos deux Gouvernements.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

W. W. BUTTERWORTH

L'honorable Paul Martin
Secrétaire d'État aux Affaires extérieures
Ottawa

A deposit copy of this publication is also available for reference in public libraries across Canada
Price 35 cents
Catalogue No. E3-1964/17
Price 35 cents
N° de catalogue E3-1964/17
Prix 35 cents

Price subject to change without notice
Prix sujet à changement sans avis préalable

Roger Duhamel, F.R.S.C.
Queen's Printer and Controller of Stationery
Ottawa, Canada
1964

Roger Duhamel, M.S.R.C.
Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie
Ottawa, Canada
1964

Échange de Notes entre le CANADA et la
RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE

Bonn les 21 et 28 août 1964

En vigueur le 28 septembre 1964

⁽²⁾ La loi publique 88-363 adoptée au 88^e Congrès (HR 9740) n'est pas reproduite ici.



3 5036 20091919 2

Ottawa, Ontario, August 14, 1964

Crown Copyrights reserved © Droits de la Couronne réservés

Available by mail from the Queen's Printer, Ottawa
and at the following Canadian Government bookshops:

En vente chez l'Imprimeur de la Reine à Ottawa,
et dans les librairies du Gouvernement fédéral:

OTTAWA

Daly Building, Corner Mackenzie and Rideau

OTTAWA

Édifice Daly, angle Mackenzie et Rideau

TORONTO

Mackenzie Building, 36 Adelaide St. East

TORONTO

Édifice Mackenzie, 36 est, rue Adelaide

MONTREAL

Æterna-Vie Building, 1182 St. Catherine St. West

MONTREAL

Édifice Æterna-Vie, 1182 ouest, rue Ste-Catherine

or through your bookseller

ou chez votre libraire.

A deposit copy of this publication is also available
for reference in public libraries across Canada

Des exemplaires sont à la disposition des intéressés
dans toutes les bibliothèques publiques du Canada

Price 35 cents

Catalogue No. E3-1964/17

Prix 35 cents

N° de catalogue E3-1964/17

Price subject to change without notice

Prix sujet à changement sans avis préalable

Roger Duhamel, F.R.S.C.
Queen's Printer and Controller of Stationery
Ottawa, Canada
1965

Roger Duhamel, M.S.R.C.
Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie
Ottawa, Canada
1965